

Christopher Ruppenthal



English <> Brazilian Portuguese Translator – Proz.com Certified PRO.

Phone: +55 (51) 99685-3089

Email: christopher.ruppenthal1997@gmail.com

Skype Name: live: cid.f7aa52d32d811a90

Proz Profile: www.proz.com/translator/3028729

Background

English to Brazilian Portuguese professional translator - Proz.com Certified PRO.

Mairo Vergara 3.0 English course from basic to intermediate.

English course Deep English intermediate to advanced.

Write Professional Emails in English by Georgia Institute of Technology.

A member of ABRATES (the Brazilian Association of Translators and Interpreters).

Machine Translation Post Editing (MT): From English into Portuguese.

Technology background: I am currently studying systems analysis and development at the University of Vale do Taquari.

Cattools: SDL Trados, Smartcat, Wordfast, and MemoQ.

Services

Translation <> English

Editing / Proofreading - English to Portuguese.

Machine Translation Post Edit (MTPE) - English to Portuguese.

Contact me at

EMAIL: christopher.ruppenthal1997@gmail.com

LINKDIN: <https://www.linkedin.com/in/christopher-ruppenthal-7934411aa/>

PROZ.COM PROFILE: <https://www.proz.com/translator/3028729>

PROZ.COM SUBTITLERS POOL (verified): <https://www.proz.com/pools/subtitlers/profile/69660882>

PROZ.COM GAME LOCALIZERS POOL (verified): <https://www.proz.com/pools/game-localizers/profile/69660882>

PROZ.COM CERTIFIED PRO NETWORK: https://cfcdn.proz.com/certificates/pro/pro_certificate_3028729.jpg

Main Working Domains:

Computer:

Hardware, Software, Systems, Networks, General, IT, Applications, Internet, e-Commerce, and Websites.

Medical:

Pharmaceuticals, Package Insert, Dentistry, Instruments, Medical Appliances, Pediatrics, Cardiology, Healthcare, General, COVID-19, and Nutrition.

General:

Food & Drink, Tourism & Travel, Manuals, Certificates & Contracts, Games, and General translations.
Education.

Main Customers:



Main Work Experiences

IT/Technology

Agency	Service	Language Pair	Word Count
Betaplan	I was able to help translate advertisements and websites pages for AMD about hardware, software, and other topics while working at the Betaplan translation agency.	English to Brazilian Portuguese	Around 30,000 words
Morse Global	At Morse Global, I translate documents about cryptocurrencies, such as exchange terms and conditions and cryptocurrency questionnaires.	English to Brazilian Portuguese	Around 12,500 words

Game Experience

Agency	Service	Language Pair	Word Count
Pangea	I work practically every day for Pangea; we've been working together for over three years. Pangea is focused on casino, slot, poker, roulette, and betting game translations. I've already assisted in the translation of hundreds of games.	English to Brazilian Portuguese	Around 100,000 words

Marketing/E-commerce

Agency	Service	Language Pair	Word Count
--------	---------	---------------	------------

BR Translations LTD	At BR Translations LTD, I was able to assist Syte's marketing team in translating several documents related to advertisements, promotional strategies, and marketing plans.	English to Brazilian Portuguese	Around 21,000 words
Riley Cillian	At the Riley Cillian translation service, I was able to help different app developers by translating their advertisements.	English to Brazilian Portuguese	Around 5,000 words

Business

Agency	Service	Language Pair	Word Count
Ubiqplus	Through the Ubiqplus translation service, I was able to help Du Pont HR by translating slide presentations about leadership, productivity, management, and how to deal with stress in the workplace.	English to Brazilian Portuguese	Around 70,000 words

Medical

Agency	Service	Language Pair	Word Count
TermTron Translation Services	I was able to assist the Rhode Island government in translating several documents about COVID-19, so assisting the local community's medical guidance.	English to Brazilian Portuguese	Around 12,000 words

Other relevant experiences:

Translation – (2021)

Eng (US) – PT(BR)

Office: DAT france, ZA de Courtaboeuf, 3 allée de Londres Les Ulis, 91953 France.

Job: Culture survey

Words: Around 2500

-

Localization – (2021)

Eng (US) – PT (BR)

Office: Pangea Localization Services, Maximos Court Arch, Archiepiskopou Leontiou A 254 Limassol, 3020 Cyprus

Job: Multiple casino games localization on MemoQ.

Words: Around 1200

-

Translation – (2021)

Eng (US) – PT (BR)

Office: Adara Translation, R. Benedicta Rodrigues Domingos, 889 Ribeirão Preto, São Paulo 14095-050 Brazil

Job: Localization of general conversation.

Words: Around 4500

-

MTPE – (2021)

Office: DAT france, ZA de Courtaboeuf, 3 allée de Londres Les Ulis, 91953 France.

Job: Slides about Marketing, sales, and tourism.

Words: 3789

-

Localization – (2021)

Eng (US) – PT (BR)

Office: Pangea Localization Services, Maximos Court Arch, Archiepiskopou Leontiou A 254 Limassol, 3020 Cyprus

Job: Casino game localization on MemoQ.

Words: 1252

-

Translation – (2020)

PT (BR) – Eng (US)

Office: Gem Translators, D-201, Santha Towers, Avadi-Poonamallee Road, Paruthipattu, Chennai - 600071, Tamil Nadu, India.

Job: Safety data sheet document

Words: 4233

-

Localization – (2020)

Eng (US) – PT (BR)

Office: Pangea Localization Services, Maximos Court Arch, Archiepiskopou Leontiou A 254 Limassol, 3020 Cyprus

Job: Slot machine game localization on MemoQ.

Words: 2589

-

MTPE – (2020)

Eng (US) – PT (BR)

Office: Ubiqplus, 15 West 38th Street New York, NY 10018 United States

Job: Presentation about finance, staff engagement, and productivity in the workplace, Cattool: SDL Trados (Part 2)

Words: Around 40000

-

Translation – (2020)

PT (BR) – Eng (US)

Office: ImmiTranslate, 601 13th Street NW Suite 900 South Washington, DC 20005 United States

Job: Legal documents, legal documents, such as contracts between companies and certificates.

Words: Around 25000

-
MTPE – (2020)

Eng (US) – PT (BR)

Office: Ubiqplus, 15 West 38th Street New York, NY 10018 United States

Job: Presentation about finance, staff engagement, and productivity in the workplace, Cattool: SDL Trados

Words: Around 50000

-

MTPE – (2020)

Eng (US) – PT (BR)

Office: OneDocument, S.L, C/ Cerrillo 18 Torrecaballeros, Segovia 40160 Spain

Job: Several phrases of general conversation.

Words: Around 10000

Testimonials

Emma Fish, Locale:

Super-efficient and friendly, received great feedback from our QA. Will definitely be calling upon his services for future Brazilian Portuguese translations.

Amy D Lang, QOwnNotes:

Very pleasant experience, to have worked with Christopher Ruppenthal, he had a quick grasp of the modalities of the job and carried it out to our utmost satisfaction.

Saleh Aayub Arabic At New Zealand:

Excellent and perfect - very professional. Provided extraordinary customer service and highly recommended to use his service again and again.

References

Pangea: ihor@pangea.global (Ihor Hromov)

Arabic At New Zealand: sayyub@xtra.co.nz (Saleh Ayyub)

QOwnNotes: amydoralang@aol.com (Amy D Lang)

Locale: emma@locale.to (Emma Fish)

OneDocument: egonzalez@onedocument.eu (Estefânia)

UbiqPlus inc: languages@ubiqplus.co

ImmiTranslate: jessica@immitranslate.com (Jessica B)

Gem Translators: info@gemtranslators.com (Gopinath Jambulingam)

DAT France: compta@datfrance.com (Priscilla Flason)

Adara Translation: lucia.kodama@adaratranslations.com.br (Lucia Kodama)

Please, feel free to access the feedback from some of those clients/agencies:

<https://www.proz.com/feedback-card/3028729>